



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 26 September 2017 — No. 274

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Merlini (La Prairie) made a statement to underline the 25th anniversary of the Ligue de pétanque de La Prairie.

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to congratulate Mr. Jean-François Caron, winner of the Canadian Strongman Championship.

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) made a statement to congratulate Mrs. Susan Wener, Mr. Baruch Cohen and Mr. Jean Lapierre, recipients of the Medal of the National Assembly.

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) made a statement to pay tribute to Mr. Pierre Chatillon, writer and composer.

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline the 40th anniversary of Sherbrooke's École secondaire du Triolet.

26 September 2017

Mrs. Richard (Duplessis) made a statement to underline the 50th anniversary of Académie de judo de Sept-Îles.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement to underline the 70th anniversary of Rivière-du-Loup's CIEL-FM radio station.

Mrs. St-Pierre (Acadie) made a statement to underline the retirement of Ahuntsic-Cartierville's mayor, Mr. Pierre Gagnier.

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to pay tribute to Mr. Jules Dufour, Professor Emeritus at Université du Québec à Chicoutimi.

At 1.51 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.01 o'clock p.m.

26 September 2017

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Thériault, Minister responsible for the Status of Women, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Conseil du statut de la femme.
(Sessional Paper No. 3505-20170926)

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources and Minister responsible for the Plan Nord, tabled the following:

The 2016–2017 activity report of the Société du Plan Nord.
(Sessional Paper No. 3506-20170926)

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The 2016–2020 strategic plan of the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux;
(Sessional Paper No. 3507-20170926)

The 2016–2017 annual management report of the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux;
(Sessional Paper No. 3508-20170926)

The 2017–2021 strategic plan of the Régie de l'assurance maladie du Québec;
(Sessional Paper No. 3509-20170926)

The 2016–2017 annual management report of the Régie de l'assurance maladie du Québec;
(Sessional Paper No. 3510-20170926)

26 September 2017

The 2016–2017 annual management report of the Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie de Québec;

(Sessional Paper No. 3511-20170926)

The 2016–2017 annual management report of the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Mauricie-et-du-Centre-du-Québec;

(Sessional Paper No. 3512-20170926)

The 2016–2017 annual report on applying the complaint review procedure and improving service quality of the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de la Mauricie-et-du-Centre-du-Québec;

(Sessional Paper No. 3513-20170926)

The 2016–2017 annual management reports of the following integrated health and social services centres:

Chaudière-Appalaches

(Sessional Paper No. 3514-20170926)

Côte-Nord;

(Sessional Paper No. 3515-20170926)

The 2016–2017 annual reports on applying the complaint review procedure and improving service quality of the following integrated health and social services centres:

Chaudière-Appalaches

(Sessional Paper No. 3516-20170926)

Côte-Nord;

(Sessional Paper No. 3517-20170926)

The 2016–2017 annual management report of the CHU Sainte-Justine, amended on 18 September 2017.

(Sessional Paper No. 3518-20170926)

26 September 2017

Mr. Lessard, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Société des traversiers du Québec.

(Sessional Paper No. 3519-20170926)

Mrs. Weil, Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness, tabled the following:

The 2016–2017 annual management report of the Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion.

(Sessional Paper No. 3520-20170926)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 17 May 2017 by Mr. Roberge (Chambly) on funding services offered to students with handicaps, social maladjustments or learning difficulties.

(Sessional Paper No. 3521-20170926)

The President tabled the following:

The investigation report from the Ethics Commissioner to the President of the National Assembly concerning Mr. Gaétan Barrette, Minister of Health and Social Services, entitled "Rapport d'enquête de la Commissaire à l'éthique et à la déontologie au président de l'Assemblée nationale au sujet de M. Gaétan Barrette, ministre de la Santé et des Services sociaux et député de La Pinière";

(Sessional Paper No. 3522-20170926)

A copy of the notice of motion by Mr. Rochon (Richelieu) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 27 September 2017 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 3523-20170926)

26 September 2017

Presenting Reports from Committees

Mr. Merlini (La Prairie), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Health and Social Services, which met on 9, 13, 14, 15 and 16 June, on 14 and 21 August and on 19 and 20 September 2017 for clause-by-clause consideration of Bill 99, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions. The report contains amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 3524-20170926)

Presenting Petitions

Mr. Therrien (Sanguinet) tabled the following:

The abstract of a petition on the services offered on the Candiac Line of the Réseau de transport métropolitain, signed by 130 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 3525-20170926)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) tabled the following:

A bundle of documents concerning invoices and statements relating to the start of the 2017–2018 school year.

(Sessional Paper No. 3526-20170926)

26 September 2017

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), moved:

THAT the National Assembly extend its sincere condolences to the family and friends of our former colleague Jacques Daoust, who died on 3 August 2017, especially his wife Ghislaine, his sons Sébastien and Étienne and his granddaughters Sophie and Émilie;

THAT it pay tribute to him in recognition of his lifelong commitment to Québec's economic development, among others;

THAT, lastly, the National Assembly observe a minute of silence in honour of his memory.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the request of Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Lelièvre (Gaspé), moved a motion on conversations held in private with representatives of other governments; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

26 September 2017

Mr. Lemay (Masson), together with Mr. Gaudreault (Jonquière), Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) and Mr. Surprenant (Groulx), moved a motion on recruiting Bureau d’audiences publiques sur l’environnement members and officers; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe), moved a motion on burying a portion of the power line at Saint-Adolphe-d’Howard; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to section 87.2 of the *Act respecting off-highway vehicles*, on Wednesday, 4 October 2017 after Routine Proceedings until 1.00 o’clock p.m., the Committee on Transportation and the Environment consider the report on immunity from prosecution for complaints regarding neighbourhood disturbances and the procedure for handling complaints, mediation and arbitration concerning off-highway vehicles, tabled in the Assembly on 10 June 2016.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 62, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies;

26 September 2017

- the Committee on Public Finance, to undertake public hearings within the framework of special consultations on Bill 135, An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises.

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Labour and the Economy shall hold a public meeting to hear the Fonds de recherche du Québec – Société et culture on its policy directions, activities and administrative management; and a public meeting to hear the Fonds de recherche du Québec – Santé on its policy directions, activities and administrative management;
- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining certain petitions.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 27 September 2017, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mr. Rochon (Richelieu).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly recall the risks associated with oil and gas drilling under rivers, lakes and the St. Lawrence River, near homes and public buildings, in endangered species' critical habitats and on the outskirts of national parks;

THAT it demand the immediate withdrawal of the regulations governing petroleum exploration, production and storage activities on Québec soil;

26 September 2017

THAT it ask the Québec Government to immediately prepare a new draft regulation aimed, among other things, at prohibiting hydraulic fracturing, chemical stimulation and any other similar process throughout Québec.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Lessard, Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification, moved the passage of Bill 137, An Act respecting the Réseau électrique métropolitain.

After debate thereon, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 27 September 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

26 September 2017

Accordingly, at 4.05 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 27 September 2017 at 9.40 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President